

# E19 - Herma! Herma! Herma!

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

**SIGN** Extra

**SIGN** Olympia Kyklos

**SIGN** Episode 19: Herma! Herma! Herma!

**[00:38] Deme**

Let's begin designing the  
official logo of the Tolympics.

**[00:42] Mayor**

Yes.

**[00:43] Mayor**

It can be said that the ten-meter tall statue

**[00:45] ---**

of Zeus at Olympia is the  
symbol of the Olympics.

**[00:48] Mayor**

But we don't have the money  
to build something like that.

**[00:52] Deme**

After all, it's made of ivory.

**[00:54] Mayor**

Unbelievable. Haven't they heard  
of the Washington Convention?

**[00:57] Mayor**

I haven't either.

**[00:58] Deme**

In any case, it'd be nice  
to have some kind of symbol.

**[01:02] Mayor**

That's where the logos and mascots  
you saw in Tokyopolis come in.

**SIGN** Logos

**SIGN** Mascots

**[01:07] Mayor**

We'll compete using those.

**[01:08] Deme**

That's right. They're marvelous.

**[01:11] Deme**

By making logos and mascots  
visible all over town,

**[01:16] ---**

they'll generate excitement  
for the event, like it or not.

**SIGN** Tolympic Official

**[01:26] Mayor**

Let's deal with the mascot later.

**[01:29] Deme**

I agree.

**[01:30] Deme**

First, let's come up with a logo.

**[01:33] Deme**

We can work off of a simple shape that  
can serve as the base of the logo.

**[01:37] Mayor**

A circle, huh? Looks like money. I like it.

**[01:39] Deme**

I feel like just this might be good enough.

**[01:42] Mayor**

How about adding more circles?

**[01:44] Deme**

A logo's shape has to have meaning.

**[01:48] Mayor**

Then let's draw as many circles as there  
are polis in the Peloponnese Peninsula.

**[01:53] Deme**

That would be Achaea, Arcadia,  
Argolis, Corinth, Elis...

**[01:59] Deme**

Laconia, and Messenia.

**[02:03] Deme**

That's seven.

**[02:04] Mayor**

There's something missing.

**[02:07] Mayor**

Let's draw as many circles  
as there are Greek regions.

**[02:10] Mayor**

After all, the Tolympics is a major event  
whose name will ring throughout Greece!

**[02:15] Deme**

In that case, um...

**[02:16] Deme**

In central Greece,  
there's Acarnania, Ioannina...

**[02:21] Mayor**

And in the north there's Molossoi,  
Thessaly, Magnesia...

**[02:25] Deme**

Then there's Macedonia...

**[02:30] Deme**

It's not clear what it means.

**[02:32] Mayor**

It makes me feel mentally unstable.

**[02:35] Mayor**

Try drawing some other things.  
Come up with a hundred ideas.

**[02:38] Deme**

All right...

**[02:44] Deme**

None of them seem quite right.

**[02:47] Mayor**

Why not use my face?

**[02:50] Mayor**

The founder's face isn't a bad idea, right?

**[02:52] Deme**

Your face all over town...

**[02:55] Deme**

Good idea. It'll look like hell.

**[02:57] Mayor**

Just draw it, ten times handsomer than me.

**[03:00] Deme**

Got it.

**[03:01] Deme**

Let's see. The mayor's face...

**[03:04] Deme**

But this doesn't communicate  
that it's a sports event.

**[03:08] Deme**

It's only conveys greed for money and honor.

**[03:12] Mayor**

Then try adding some running legs.

**[03:14] Mayor**

Go all out and give it three.

**[03:16] Deme**

This is surprisingly... not bad.

**[03:19] Mayor**

I wish it had a little more punch.

**[03:21] Mayor**

I feel like this is probably  
too similar to something else.

**[03:24] Deme**

How about a dolphin?

**[03:25] Deme**

It could be perfect for a  
seaside town like Tortonia.

**[03:28] Mayor**

Try adding it.

**[03:31] Deme**

Shall we add Tortonia's famous fruits  
of the sea and the champion's cup?

**[03:35] Mayor**

Keep adding more.

**[03:38] Deme**

This turned out really sinister-looking.

**[03:40] Mayor**

Since we're running out of time,  
I guess we'll go with this.

**[03:46] Deme**

My drawing!

**[03:54] Deme**

Well... I guess this will do.

**[03:58] Deme**

The Tolympics are open!

**[04:03] ---**

Lyrics: Fujii Ryo

Music: Hayashi Akito

**SIGN** Herma! Herma! Herma!

**SIGN** Learn By Singing

Ancient Greece

**SIGN** Honeuros the Bard

Ending Song #19

**[04:07] [SONG] ---**

Suppose you have one pillar

**[04:10] [SONG] ---**

Is it a stone column? It's not a stone column, it's an herma

**[04:17] [SONG] ---**

A face has been carved into the top of the pillar

**[04:20] [SONG] ---**

Is it a stone statue? It's not a stone statue, it's an herma

**[04:27] [SONG] ---**

Beneath the face some male genitalia have been carved

**[04:31] [SONG] ---**

Is it a work in progress? It's not a work in progress, it is complete!

**[04:37] [SONG] ---**

Sparkly sparkly penis, sparkly penis

**[04:40] [SONG] ---**

Why does it shine so much?

**[04:44] [SONG] ---**

Become everyone comes together to touch it

**[04:48] [SONG] ---**

Because they pray for happiness and touch it

**[04:52] [SONG] ---**

For breaking it, the punishment is death!

**[04:55] ---**

Alcibiades, who was suspected of  
breaking all the hermai in Athens

---

Revision #1

Created 2024-01-29 03:17:37 UTC by whimsee

Updated 2024-01-29 03:17:39 UTC by whimsee